

UBND TP. HỒ CHÍ MINH
TRƯỜNG CAO ĐẲNG
CÔNG NGHỆ THỦ ĐỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 443 /CNTĐ-NS

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 24 tháng 8 năm 2017

V/v cử cán bộ quản lý các trường Cao đẳng,
TCCN và THPT tham gia chương trình tham quan
học tập thực tế tại trường Đại học Joongbu,
Hàn Quốc

Trưởng không tham gia

TRƯỜNG CAO ĐẲNG LÝ THƯỜNG KIỆT
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 599

ĐẾN Ngày: 07/9/17

Chuyển:

Lưu hồ sơ số:

Kính gửi: - Giám đốc Sở Giáo dục – Đào tạo Tp. Hồ Chí Minh;
- Phòng Tổ chức – Cán bộ.
- Phòng Giáo dục chuyên nghiệp & Đại học;
- Phòng Giáo dục Trung học;

Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức nhận được thư ngỏ ngày 17 tháng 8 năm 2017 của Trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc về việc mời đoàn cán bộ quản lý các trường Cao đẳng, Trung cấp chuyên nghiệp (TCCN), Trung học phổ thông (THPT) thành phố Hồ Chí Minh tham gia chương trình Hội thảo về hệ thống giáo dục ưu tú Hàn Quốc và tham quan thực tế khu Campus Geumsan thuộc trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc, nội dung như sau:

- Đối tượng: Cán bộ quản lý các trường Cao đẳng, TCCN, THPT thành phố Hồ Chí Minh.
- Nội dung: **Tham gia chương trình Hội thảo về hệ thống giáo dục ưu tú Hàn Quốc và tham quan thực tế khu Campus Geumsan thuộc trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc.**
- Số lượng: 20 người.
- Kinh phí:
 - ✓ Phía Hàn Quốc đài thọ toàn bộ kinh phí tham dự Hội thảo, phí ăn ở và phí tham quan tại Trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc.
 - ✓ Đơn vị cử đi chịu các chi phí còn lại: vé máy bay khứ hồi, Visa, bảo hiểm, thông dịch, phí tổ chức, phí di chuyển tham quan tại Seoul, tham quan Jeju và các chi phí phát sinh khác (nếu có)...
- Thời gian: Từ ngày **27/10/2017 đến ngày 01/11/2017.**
- Địa điểm: Trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc.

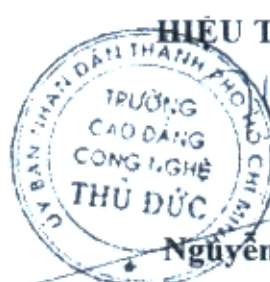
Hạn chót gửi danh sách đề cử về cho trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức, Email: nguyenhue@tdc.edu.vn, điện thoại: 22179555 (gặp cô Huê), **trước ngày 01/9/2017** (theo mẫu đính kèm).

Nhằm sớm có thư mời từ phía Hàn quốc, đề xin cấp visa và làm các thủ tục cho đoàn, kính đề nghị Sở Giáo dục và Đào tạo, Phòng GDCN & ĐH, Phòng Tổ chức – Cán bộ; Phòng Giáo dục Trung học hỗ trợ nhà trường thông báo đến các trường cao đẳng, TCCN và THPT trong thành phố đề cử danh sách cán bộ quản lý tham gia Hội thảo theo thư ngỏ của Trường Đại học Joongbu, Hàn Quốc.

Trân trọng./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu.



HIỆU TRƯỞNG

Nguyễn Thị Lý

Đính kèm: Thư ngỏ và kế hoạch đi tập huấn.

Số: 17.../KH-CNTĐ-QHQT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 8 năm 2017

KẾ HOẠCH
Về việc tổ chức chương trình tham quan học tập thực tế
tại trường Đại học Joongbu – Hàn Quốc

I. Mục đích:

- Nhằm thắt chặt tình hữu nghị song phương giữa hai quốc gia Việt Nam và Hàn Quốc.
- Tạo điều kiện cho cán bộ quản lý các trường trung học trực thuộc Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố Hồ Chí Minh tham quan, học tập thực tế tại trường Đại học Joongbu – Hàn Quốc

II. Thời gian, địa điểm, thành phần:

- **Thời gian:** 27/10/2017 ~ 01/11/2017.
- **Địa điểm:** Trường Đại học Joongbu – Hàn Quốc
- **Thành phần:** 15 người, trong đó gồm:
 - o Cán bộ quản lý cơ quan chủ quản;
 - o Cán bộ quản lý 08 trường Cao đẳng, TCCN trực thuộc sở Giáo dục và Đào tạo TP.HCM;
 - o Cán bộ quản lý Trường THPT Thủ Đức, THPT Bùi Thị Xuân, THPT Nguyễn Hữu Huân;
 - o 01 Thông dịch - hướng dẫn đoàn.

III. Tiến độ thực hiện chung:

Thời gian	Nội dung thực hiện	Đơn vị thực hiện	Đơn vị phối hợp
14/08 – 16/08/2017	Lập kế hoạch tổ chức	Trường CĐ Công nghệ Thủ Đức – Khoa tiếng Hàn	
16/08 – 21/08/2017	Lập danh sách và thu bản sao hộ chiếu của các cán bộ tham gia chương trình.		Trường CĐCN Thủ Đức – P. Tổ chức Nhân sự
21/08 – 26/08/2017	Gửi danh sách chính thức với đầy đủ thông tin cá nhân cụ thể (Họ tên, năm sinh, số passport, email, điện thoại...) cho trường Đại học Hàn Quốc làm thư mời chính thức, giấy bảo lãnh.	Kinh đề nghị Sở GD&ĐT hỗ trợ tập hợp danh sách đoàn và hộ chiếu	Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức gửi danh sách cho phía Hàn Quốc (trường Đại học Joongbu)
	Đặt vé máy bay.	Trường CĐ Công nghệ Thủ Đức – KTH	
21/08 – 26/08/2017	Tạm thu phí (vé máy bay, thông dịch, tham quan, ăn uống,...).	Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức – Phòng Tài chính Kế toán	Các trường cử cán bộ tham gia
28/08 –	Nhận thư mời chính thức và	Sở GD & ĐT	Trường Cao đẳng

Thời gian	Nội dung thực hiện	Đơn vị thực hiện	Đơn vị phối hợp
31/08/2017	lịch trình cụ thể trình Sở Giáo dục Đào tạo ra Quyết định cử giảng viên tham gia chương trình tham quan kiến tập Làm thủ tục xin phép cho đoàn đi công tác		Công nghệ Thủ Đức và các trường cử cán bộ tham gia làm thủ tục xin phép
02/10 – 07/10/2017	Làm thủ tục Visa tại Lãnh sự quán Hàn Quốc.	Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức – Khoa tiếng Hàn	Các trường cử cán bộ tham gia
16/10/2017	Hợp chuẩn bị chương trình - Nhận Visa. - Bàn giao kinh phí tham gia chương trình cho hướng dẫn đoàn. - Hướng dẫn thông tin xuất cảnh, nhập cảnh và các vấn đề liên quan.	-Sở GD & ĐT -Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức	Cán bộ tham gia chương trình tập huấn
27/10/2017	Đoàn có mặt tại sân bay Tân Sơn nhất, kiểm tra hành lý, chuẩn bị khởi hành. (Dự kiến 06giờ 30) - 15:15 ngày 27/10: đến sân bay Incheon Hàn Quốc	Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức – Khoa tiếng Hàn	Cán bộ tham gia chương trình
27/10 – 01/11/2017	Tham gia chương trình tham quan học tập thực tế	Sở GD & ĐT thành phố Hồ Chí Minh và Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức	Trường Đại học Joongbu
01/11/2017	- 17:00 Đoàn có mặt tại sân bay Incheon làm thủ tục xuất cảnh về nước	-Cán bộ, giảng viên tham gia chương trình - Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức – Khoa tiếng Hàn	

IV. Lịch trình công tác tại Hàn Quốc:

Ngày	Giờ	Lịch trình	Ghi chú
27/10 (thứ 6)	15:15	Đến sân bay Incheon, di chuyển đến sân bay Kimpo (dự kiến)	Đón tại sân bay: Trưởng phòng Lee Min Hee
	18:00	Từ sân bay Kimpo di chuyển đến đảo Jeju	
	21:00	Nhận phòng khách sạn	Khách sạn Jeju
28/10 (thứ 7)	Cả ngày	Tham quan văn hóa đảo Jeju	
29/10 (CN)	17:00	Từ sân bay Jeju di chuyển đến sân bay Jeongju	
	21:00	Nhận phòng khách sạn	Khách sạn Sunshine

30/10 (thứ 2)	09:00 ~ 11:30	Tham quan trường đại học Joongbu và một số Khoa của trường	
	12:00 ~ 12:40	Ăn trưa (nhà ăn tại trường)	Hội quán sinh viên – trường ĐH Joongbu
	13:00 ~ 16:00	Hội thảo về việc duy trì và quản lý du học sinh	Trường Đại học Joongbu
	18:00	Tiệc tối với Hiệu trưởng trường ĐH Joongbu	
31/10 (thứ 3)	10:00 ~ 11:30	Hội thảo về mô hình quản lý nhà trường tiên tiến Hàn Quốc	Trường Đại học Joongbu
	13:00	- Ăn trưa; - Cà đoàn di chuyển lên Seoul	
	16:00	Đến khách sạn Seoul, nhận phòng	
	18:00 ~	Tham quan Seoul về đêm (Cung Kyungbuk - Công Kwanghwa - Khu mua sắm Myeong dong hoặc (tham quan tháp Nam san - tour Myeongdong)	
01/11 (thứ 4)	15:00 ~ 16:00	Tham quan Campus Goyang - trường Đại học Joongbu	
	19:00	Từ sân bay Incheon về TP. HCM (dự kiến)	

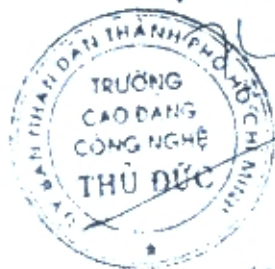
Ghi chú: Lịch trình có thể thay đổi theo điều kiện thực tế.

V. Dự trù kinh phí:

STT	Hạng mục/ Nội dung	Số tiền/ 1 người	Ghi chú
1	Kinh phí ăn ở, tham quan tại trường Đại học Joongbu		Trường Đại học Joongbu đài thọ
2	Vé máy bay	500 USD	Hãng hàng không quốc gia Hàn Quốc (Korean Air).
3	Các chi phí khác	500 USD	Bao gồm phí xin visa, phí thông dịch và bảo hiểm, phí hỗ trợ các trường HQ tổ chức đón tiếp đoàn, phí di chuyển và tham quan tại Seoul, phí tham quan Jeju, chi quà tặng, bồi dưỡng hướng dẫn, xe, chi các bữa ăn ngoài kế hoạch, tiệc liên hoan tổng kết và các chi phí phát sinh khác ...
Tổng cộng:		1.000 USD	Tương đương 22.800.000đ (tỷ giá: 22.800đ/1 USD)

Trên đây là kế hoạch tổ chức chương trình tham quan học tập thực tế tại trường Đại học Joongbu. Kính trình Hiệu trưởng xét duyệt./.

HIỆU TRƯỞNG



Nguyễn Thị Lý

P. TCKT

KHOA TIẾNG HÀN

Bùi Thị Uyên

Nơi nhận:

- BGH;
- Các đơn vị liên quan;
- Lưu.

TRƯỜNG ĐẠI HỌC JOONGBU

CHUNG CHEONG CAMPUS: 201, Daehak-ro, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungnam, 32713 Head office of Int'l Affairs Team, S.KOREA

GO YANG CAMPUS: 305, Dongheon-ro, Deogyang-gu, Goyang, Gyeonggi-do, 10279, S.KOREA

Contact us at office +82.41.750.6336, 6523, 6337, 6338 / Fax +82.41.750.6339.

THƯ MỜI (INVITATION)

Kính gửi: Ông Lê Hồng Sơn – Giám đốc Sở Giáo dục & Đào tạo Tp. HCM

Bà Nguyễn Thị Lý – Hiệu trưởng Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức

Trường Đại học Joongbu rất vinh hạnh được đón tiếp cán bộ lãnh đạo các trường Cao đẳng, TCCN, Trung học Phổ thông Thành phố Hồ Chí Minh tham gia chương trình hội thảo về hệ thống giáo dục ưu tú Hàn Quốc và tham quan thực tế khu Campus Geumsan thuộc trường Đại học Joongbu.

1. Thời gian: Từ 27/10 ~ 01/11/2017

❖ *Lịch trình có thể thay đổi theo điều kiện thực tế và thỏa thuận của hai bên.*

2. Thành phần: Đoàn tham quan thực tế 20 người trở xuống (bao gồm thông dịch hướng dẫn đoàn).

3. Địa điểm đến: Trường Đại học Joongbu (cơ sở Geumsan) và các địa điểm tham quan lân cận.

4. Kinh phí: Trường Đại học Joongbu chỉ trả chi phí ăn ở, tham gia hội thảo và tham quan văn hóa tại Geumsan. Phía người tham gia chỉ trả các chi phí khác bao gồm vé máy bay khứ hồi, visa, bảo hiểm, thông dịch và các chi phí khác phát sinh ngoài chương trình.

Ngày 17 tháng 08 năm 2017

**Viện trưởng Viện Giao lưu Quốc tế
Trường Đại học Joongbu**

Người dịch: Bùi Thị Uyên, Trưởng Khoa tiếng Hàn
Trường Cao đẳng Công nghệ Thủ Đức





JOY & BEST

JOONGBU UNIVERSITY

· CHUNG CHEONG CAMPUS : 201, Daehak-ro, Chubu-myeon, Geumsan-gun, Chungnam, 32713 Head office of Int'l Affairs Team, S. KOREA
· GO YANG CAMPUS : 305, Dongheon-ro, Deogyang-gu, Goyang, Gyeonggi-do, 10279, S. KOREA
· Contact us at office +82.41.750.6336, 6523, 6337, 6338 / Fax +82.41.750.6339

초청장 (INVITATION)

수신: Mr LE HONG SON 호치민시 교육청 교감님

Ms. NGUYEN THI LY 투득기술대학교 총장님

중부대학교는 호치민 시 교육청, 투득기술대학교와의 MOU 체결에 따라 상호 간 교육협력을 위하여 2017년 베트남 호치민시 교육청에 소속된 대학교, 고등학교 관계자를 대상으로 우수 교육 시스템 사례 전학 프로그램을 아래와 같이 실시하고자하니 협조하여 주시기 바랍니다.

귀 기관의 번영과 발전을 기원 드립니다.

○ 초청기간 : 2017년 10월 27일 ~ 11월 01일

※ 상기 일정은 베트남 측 또는 중부대의 사정에 따라 변동될 수 있음.

○ 초청인원 : 20명 이내(전문 통역사 포함)

○ 전학 및 방문 장소: 중부대학교(금산 및 서울 캠퍼스), 주변 문화·유적지

○ 비 용: 항공, 비자발급, 통역, 여행보험등 기타비용을 제외한 한국 연수 기간한국 내 체재비용 중부대학교 지원
(문화체험 일부 비용 방문자측 부담).

2017. 08.17.

중부대학교 국제교류원장

